



DATENSCHUTZHINWEISE **INFORMATIONS RELA-** **TIVES A LA PROTECTION** **DES DONNÉES**

**FÜR TEILNEHMENDE AN PRÜFUNGEN DES
GOETHE-INSTITUTS BEI
PRÜFUNGSKOOPERATIONSPARTNERN
POUR LES PERSONNES QUI PASSENT LES
EXAMENS DE L'INSTITUT GOETHE AUPRÈS DE
PARTENAIRES COOPÉRANT À LA TENUE DE
CES EXAMENS**

Stand: 1. Januar 2020
État actuel au : 1. Janvier 2020

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern

Informations relatives à la protection des données concernant les personnes qui passent les examens de l'Institut Goethe, association enregistrée près le tribunal cantonal allemand, auprès de partenaires coopérant à la tenue de ces examens.

Stand: 1. Januar 2020

État actuel au : 1. Janvier 2020

Wir, das Goethe-Institut e.V. (kurz: „Goethe-Institut“), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, möchten Sie hiermit als Teilnehmende einer Prüfung des Goethe-Instituts bei einem unserer Prüfungskooperationspartner über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten (kurz: „Daten“) durch uns und Ihre diesbezüglichen Rechte informieren.

Nous, Institut Goethe, association enregistrée près le tribunal allemand, adresse : Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, désirons informer les personnes qui passent un examen de l'Institut Goethe auprès de l'un de nos partenaires coopérant à la tenue de ces examens sur la manière dont nous traitons vos données personnelles (en abrégé » données ») ainsi que sur vos droits en la matière.

Wenn Sie sich bei einem unserer Prüfungskooperationspartner für eine Prüfung des Goethe-Instituts anmelden und an dieser teilnehmen, erhalten wir von unserem Prüfungskooperationspartner Daten über Sie, damit wir die Prüfungsergebnisse kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung ausstellen und auf Anfrage die Echtheit dieses Zeugnisses Dritten gegenüber bestätigen können.

Si vous vous inscrivez pour passer un examen auprès de l'un de nos partenaires qui coopère à la tenue de ces examens, ce dernier nous transmettra des données vous concernant, et ce pour que nous puissions contrôler et archiver les résultats des examens, vous délivrer une attestation ou une copie d'attestation après réussite à l'examen, ou en cas d'échec à l'examen une attestation de participation. Par ailleurs, nous pouvons également, sur demande, confirmer l'authenticité de cette attestation à l'égard des tiers.

Für die bei uns erfolgende Datenverarbeitung ist das Goethe-Institut datenschutzrechtlich Verantwortlicher im Sinne der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

Concernant le traitement des données effectué par nos soins, c'est l'Institut Goethe qui est responsable en matière de droit de protection des données conformément au règlement européen (UE) sur la protection des données, aux lois allemandes afférentes à la protection des données et en particulier à la loi fédérale sur la protection des données. (BDSG). Vous pouvez joindre notre délégué à la protection des données à l'adresse postale susmentionnée en ajoutant « Déléguée à la protection des données » ou par courrier électronique : datenschutz@goethe.de

Unsere Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter obiger Postanschrift mit dem Zusatz „Datenschutzbeauftragte“ oder per E-Mail unter datenschutz@goethe.de.

Nous vous prions de vous adresser directement à notre partenaire chargé de la coopération en matière d'examen pour tout ce qui concerne les informations afférentes au traitement des données.

Für Informationen zur Datenverarbeitung durch unseren Prüfungskooperationspartner wenden Sie sich bitte direkt an diesen.

Welche Daten werden von uns verarbeitet?

Wir erhalten von unserem Prüfungskooperationspartner folgende Daten über Sie:

- Name
- E-Mail-Adresse (soweit angegeben)
- Geburtsort
- Geburtsdatum
- Prüfungsergebnisse
- Prüfungsdatum/-ort
- Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs (soweit angegeben)
- Prüfungsteilnahme im Rahmen der Initiative „PASCH“ (soweit angegeben)

Für jedes ausgestellte Zeugnis vergeben wir zudem eine Zeugnisnummer.

Zu welchen Zwecken werden Ihre Daten verarbeitet?

1. Datenverarbeitungen zu Zwecken der Vertragserfüllung

Wir und gegebenenfalls das betreuende Goethe-Institut verarbeiten Ihren Namen, Geburtsort, Geburtsdatum, Prüfungsort und -datum, Ihre Prüfungsergebnisse sowie die Zeugnisnummer, um die von unserem Prüfungskooperationspartner übermittelten Prüfungsergebnisse zu kontrollieren und archivieren, Ihnen nach bestandener Prüfung ein Zeugnis oder eine Ersatzbescheinigung bzw. nach nicht bestandener Prüfung eine Teilnahmebescheinigung auszustellen.

Wir verarbeiten diese Daten darüber hinaus, um die Echtheit Ihres Zeugnisses überprüfen und Behörden oder sonstigen Dritten gegenüber bestätigen zu können, denen Sie das Zeugnis als Nachweis für Ihre Deutschkenntnisse vorgelegt haben. Zu den möglichen Empfängern gehören vor allem staatliche Behörden in Deutschland, Österreich oder der Schweiz sowie deren Auslandsvertretungen in Ihrem Herkunftsland. Weiter können dies auch Arbeitgeber oder Hochschulen sein, bei denen Sie sich unter Vorlage des Zeugnisses beworben haben. Diese Empfänger erhalten auf Anfrage ausschließlich die Information, ob ein vorgelegtes Zeugnis echt ist oder nicht. Sonstige Daten werden nicht an diese Empfänger übermittelt.

Quelles sont les données que nous traitons ?

Notre partenaire coopérant à la tenue des examens nous transmet les données suivantes afférentes à votre personne:

- Nom
- Adresse électronique
- Lieu de naissance
- Date de naissance
- Résultats de l'examen
- Date de l'examen/lieu
- Examen passé pour faire venir le conjoint dans le cadre du regroupement familial (si indiqué)
- Examen passé dans le cadre de l'initiative « PASCH écoles, partenaires du futur » (si indiqué)

Nous attribuons un numéro d'attestation pour chaque attestation délivrée.

Dans quels buts sont traitées vos données ?

1. Traitements de données visant à l'exécution du contrat

Nous et, le cas échéant, l'Institut Goethe chargé de l'assistance, traitons votre nom, votre lieu de naissance, votre date de naissance, le lieu et la date de l'examen, vos résultats d'examen ainsi que le numéro d'attestation pour contrôler et archiver les résultats d'examen transmis par notre partenaire coopérant à la tenue de l'examen et pour vous délivrer une attestation ou une copie d'attestation après réussite à l'examen ou une attestation de participation en cas d'échec à l'examen.

En outre, nous traitons également ces données pour contrôler l'authenticité de votre attestation ou pour la confirmer à l'égard des administrations ou d'autres tiers à qui vous avez présenté cette attestation afin de prouver vos connaissances d'allemand. Les destinataires potentiels sont avant tout les administrations d'État en Allemagne, en Autriche ou en Suisse ainsi que leurs représentations diplomatiques dans votre pays d'origine. Toutefois, il peut s'agir également d'employeurs ou d'universités où vous avez posé votre candidature en présentant votre attestation. Ces destinataires ne reçoivent, sur demande, que l'information leur permettant de savoir si l'attestation présentée est authentique ou non. Les autres données ne sont pas transmises à ces destinataires.

Falls Sie gemäß der geltenden Prüfungsordnung von der Prüfung ausgeschlossen und für Prüfungen für einen wiederholten Prüfungstermin gesperrt sind, werden zur Kontrolle der Einhaltung der Prüfungssperre bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum und Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet.

Diese Datenverarbeitungen erfolgen auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b) DSGVO (Vertragserfüllung).

2. Datenverarbeitungen auf Grundlage Ihrer Einwilligung

Wenn Sie uns eine ausdrückliche Einwilligung zur Übermittlung Ihrer Daten an eine Deutsche Auslandsvertretung erteilt haben, werden wir Ihren Namen, Geburtsdatum, Zeugnisnummer und das Prüfungsergebnis gemäß Ihrer Einwilligungserklärung an die von Ihnen auf der Einwilligung angegebene Auslandsvertretung übermitteln.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a) DSGVO in Verbindung mit der von Ihnen erteilten Einwilligung.

3. Datenverarbeitungen zur Wahrung berechtigter Interessen

Soweit Sie unserem Prüfungskooperationspartner Ihre E-Mail-Adresse mitgeteilt haben, wird diese von uns verwendet, um anhand der angegebenen E-Mail-Adresse Mehrfacheinträge zu Ihrer Person in unserer Datenbank zu identifizieren und zusammenzuführen.

Au cas où vous ne seriez pas autorisé à passer l'examen et également à ne pas repasser l'examen de la session de rattrapage conformément au règlement de l'examen en vigueur, certaines catégories de données personnelles de la personne exclue de l'examen, à savoir le nom, le prénom, la date de naissance, le lieu de naissance, la période d'exclusion et l'information du centre d'examen seront transmises et traitées par tous les centres d'examen de l'Institut Goethe à travers le monde, et ce afin de contrôler le respect de l'interdiction de passer l'examen.

Ces traitements des données sont effectués sur la base de l'article 6, alinéa 1 phrase 1 lettre b) du Règlement général sur la protection des données (exécution du contrat).

2. Traitements de données sur la base de votre accord

Si vous nous avez donné votre accord exprès pour transmettre vos données à une représentation diplomatique allemande, nous transférerons, conformément à votre accord, votre nom, votre date de naissance, votre numéro d'attestation ainsi que le résultat de l'examen à la représentation diplomatique indiquée sur votre accord écrit. Ce traitement des données a lieu sur la base de l'article 6, alinéa 1, phrase 1, lettre a) du règlement de base sur la protection des données en relation avec votre accord.

3. Traitements de données pour la sauvegarde d'intérêts justifiés

Dans la mesure où vous avez communiqué votre adresse électronique à notre partenaire coopérant à la tenue des examens, nous l'utiliserons pour identifier et répertorier dans notre banque de données plusieurs données relatives à votre personne à l'aide de l'adresse électronique indiquée.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen) und in unserem Interesse, um Mehrfacheinträge zu Ihrer Person zusammenzuführen und unsere interne Datenorganisation verbessern zu können.

Wenn Sie unserem Prüfungskooperationspartner freiwillig mitgeteilt haben, dass Sie an der Prüfung zu Zwecken des Ehegattennachzugs oder im Rahmen der Initiative „PASCH“ teilnehmen, werden diese Daten von uns verwendet, um anonymisierte Statistiken zu erstellen.

Diese Datenverarbeitung erfolgt auf der Rechtsgrundlage des Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f) DSGVO (berechtigte Interessen). Zum einen erfolgt dies in unserem Interesse, um statistische Auswertungen zu unseren Prüfungen durchführen und diese auswerten zu können. Zum anderen erfolgt dies im Interesse des Deutschen Bundestages, an den wir bei parlamentarischen Anfragen die anonymisierten Statistiken zur Prüfungsteilnahme zu Zwecken des Ehegattennachzugs übermitteln.

Wer erhält Zugriff auf die Daten?

Ihre Daten werden von der Zentrale des Goethe-Instituts verarbeitet und an unsere Prüfungskooperationspartner sowie das betreuende Goethe-Institut übermittelt.

Je nachdem, in welchem Land Sie sich zur Prüfung angemeldet haben, kann es sein, dass Ihre Daten auch an Goethe-Institute oder Prüfungskooperationspartner übermittelt werden, die ihren Sitz außerhalb der Europäischen Union (EU) oder des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) haben. Soweit dabei Ihre Daten den Bereich der EU/ des EWR verlassen, stellen wir für die Übermittlung an Goethe-Institute in diese Drittländer ein angemessenes Datenschutzniveau sicher, indem wir mit den dort ansässigen Goethe-Instituten EU-Standarddatenschutzklauseln vereinbart haben, die von der europäischen Kommission zu diesem Zweck erlassen worden sind. Sie können auf Anfrage eine Kopie dieser Vereinbarung von uns erhalten. Bitte wenden Sie sich hierzu an die oben genannten Kontaktdaten.

Ce traitement de données est effectué sur la base juridique de l'article 6, alinéa 1, phrase 1, lettre f) du règlement de base sur la protection des données (intérêts justifiés) et dans notre intérêt pour regrouper plusieurs données personnelles vous concernant et pour améliorer notre organisation interne des données.

Si vous avez communiqué volontairement à notre partenaire coopérant à la tenue de l'examen que vous passez l'examen aux fins de regroupement des conjoints ou dans le cadre de l'initiative PASCH écoles, partenaires du futur, nous utiliserons ces données pour élaborer des statistiques anonymes.

Ce traitement de données est effectué sur la base juridique de l'article 6, alinéa 1, phrase 1, lettre f) du Règlement général sur la protection des données (intérêts justifiés). D'une part, cela est fait dans notre intérêt, et ce pour effectuer des évaluations statistiques de nos examens et pour pouvoir les évaluer. D'autre part cela a lieu dans l'intérêt du Bundestag à qui nous pouvons communiquer les statistiques anonymes relatives à la participation aux examens aux fins de regroupement des conjoints en cas de questions du Parlement.

Qui peut avoir accès à ces données ?

Vos données sont traitées par la centrale de l'Institut Goethe et transmises à nos partenaires coopérant à la tenue des examens ainsi qu'à l'Institut Goethe chargé de l'encadrement.

Selon le pays où vous êtes inscrits pour passer l'examen, il est possible que vos données soient transmises à des Instituts Goethe ou à des partenaires coopérant à la tenue des examens dont le siège se trouve en dehors de l'Union Européenne (UE) ou de l'Espace économique européen (EEE). Dans la mesure où vos données quittent le secteur de l'UE/ du EEE, nous garantissons un transfert doté d'un haut niveau de sécurité aux Instituts Goethe situés dans ces pays tiers, et ce en ayant fixé avec les Instituts Goethe y résidant des clauses de protection applicables aux données standard de l'UE qui ont été édictées à cet effet par la Commission européenne. Nous pouvons, sur demande, vous envoyer une copie de ces stipulations. A cet effet, nous vous renvoyons aux coordonnées susmentionnées.

Zum Betrieb und zur Wartung unserer technischen Systeme, auf denen die Daten gespeichert sind, bedienen wir uns teilweise externer IT-Dienstleister, die insofern Zugriff auf Ihre Daten erhalten können. Diese Dienstleister werden von uns sorgfältig ausgewählt und schriftlich beauftragt. Sie sind streng an unsere Weisungen gebunden und werden von uns regelmäßig kontrolliert.

Die Weitergabe Ihrer Daten an andere Dritte erfolgt ansonsten nur, soweit dies in diesen Datenschutzhinweisen beschrieben ist oder wir dazu gesetzlich verpflichtet sind.

Wie lange werden die Daten gespeichert?

Wir speichern die Daten für einen Zeitraum von 10 Jahren. In diesem Zeitraum können Sie gemäß unserer Prüfungsordnung die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung beantragen. Sie können selbstverständlich auch vorzeitig eine Löschung Ihrer Daten beantragen. Bitte beachten Sie, dass wir nach einer Löschung Ihrer Daten keine Ersatzbescheinigung mehr ausstellen und die Echtheit eines Zeugnisses nicht mehr bestätigen können.

Ihre Rechte

Sie haben das Recht, von uns eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; ist dies der Fall, so haben Sie ein **Recht auf Auskunft** über diese personenbezogenen Daten und die in Art. 15 DSGVO im einzelnen aufgeführten Informationen.

Sie haben das Recht, von uns unverzüglich die **Berichtigung** Sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten und ggf. die **Vervollständigung** unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen (Art. 16 DSGVO).

Sie haben das Recht, von uns zu verlangen, dass Sie betreffende personenbezogene Daten unverzüglich gelöscht werden, sofern einer der in Art. 17 DSGVO im einzelnen aufgeführten Gründe zutrifft, z.B. wenn die Daten für die verfolgten Zwecke nicht mehr benötigt werden (**Recht auf Löschung**).

Nous recourons partiellement concernant le fonctionnement et l'entretien de nos systèmes techniques sur lesquels les données sont enregistrées à des informaticiens prestataires de services externes qui peuvent donc avoir accès à vos données. Nous sélectionnons avec soin ces prestataires de services et nous les mandatons par écrit. Ils doivent suivre nos instructions à la lettre. Par ailleurs, nous les contrôlons régulièrement.

Concernant le transfert de vos données à des tiers, il est effectué uniquement dans le cadre décrit par ces consignes afférentes à la protection des données ou si la loi nous l'impose.

Quelle est la durée de l'enregistrement des données ?

Nous enregistrons les données pour une période de 10 ans. Vous pouvez, pendant ce laps de temps, demander qu'on vous délivre une attestation de substitution conformément à notre règlement d'examen. Naturellement, vous pouvez aussi demander qu'on efface prématurément vos données. Cependant, une fois vos données effacées, nous vous informerons que nous ne pouvons ni délivrer une attestation de substitution ni confirmer l'authenticité d'une attestation.

Vos droits

Vous avez le droit de nous demander une confirmation pour savoir si vos données personnelles ont été traitées ; si c'est le cas vous disposez **d'un droit d'information** sur ces données personnelles et sur les informations énumérées à l'article 15 du Règlement général sur la protection des données.

Vous avez également le **droit** d'exiger de notre part de procéder immédiatement à la **correction** des données personnelles erronées vous concernant et, le cas échéant, **de faire compléter** des données personnelles lacunaires. (Article 16 du Règlement général sur la protection des données).

Vous avez également le droit d'exiger de notre part que les données personnelles vous concernant soient immédiatement effacées dans la mesure où l'un des motifs énumérés à l'article 17 du Règlement général sur la protection des données serait applicable, par exemple lorsque les données pour les objectifs poursuivis ne sont plus nécessaires (**droit à la suppression**).

Sie haben das Recht, von uns die **Einschränkung der Verarbeitung** zu verlangen, wenn eine der in Art. 18 DSGVO aufgeführten Voraussetzungen gegeben ist, z.B. wenn Sie Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben, für die Dauer der Prüfung Ihres Widerspruchs durch uns.

Sie haben das Recht, eine uns gegenüber erteilte Einwilligung zu einer Datenverarbeitung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen (**Recht auf Widerruf**, Art. 7 Abs. 3 DSGVO).

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO oder zu Zwecken der Direktwerbung erfolgen, **Widerspruch** einzulegen (Art. 21 DSGVO), siehe hierzu ausführlich unten.

Sie haben das Recht, die Sie betreffenden Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format von uns zu erhalten. Sie können diese Daten auch an andere Stellen übermitteln oder durch uns übermitteln lassen (**Recht auf Datenübertragbarkeit**).

Bitte wenden Sie sich zur Ausübung Ihrer Rechte an:
datenschutz@goethe.de.

Sie haben unbeschadet eines anderweitigen verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rechtsbehelfs das **Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde**, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt (Art. 77 DSGVO). In Deutschland ist die zuständige Aufsichtsbehörde: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstr. 30, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de.

Sie können Ihre Beschwerde auch bei jeder anderen Datenschutzbehörde einlegen. Diese wird dann an die zuständige Aufsichtsbehörde weitergeleitet.

Vous avez également le droit d'exiger de notre part une **limitation du traitement des données** lorsqu'une des conditions énumérées à l'article 18 du Règlement général sur la protection des données est applicable, par exemple lorsque vous avez fait opposition au traitement des données, c'est-à-dire pendant la durée de l'examen de votre opposition par nos soins.

Vous avez également le droit d'annuler l'accord que vous nous aviez donné pour le traitement des données, et ce à tout moment avec effet pour l'avenir (**droit de rétractation**, article 7, alinéa 3 du Règlement général sur la protection des données).

Vous avez le droit pour des raisons qui relèvent de votre situation personnelle de faire **opposition** (article 21 du Règlement susmentionné) à tout moment aux traitements informatiques de vos données personnelles qui sont effectués en vertu de l'article 6 alinéa 1 phrase 1 e) ou f) du Règlement général sur la protection des données ou à des fins de publicité directe. Voir ci-dessous les détails.

Vous avez le droit de recevoir les données personnelles que vous avez mises à notre disposition dans une forme structurée, usuelle et lisible. Vous pouvez également transférer ces données à d'autres institutions ou les faire transférer par nos soins. (**droit au transfert de données**).

Concernant l'exercice de vos droits, adressez-vous à :
datenschutz@goethe.de

Vous avez le **droit**, hormis un autre recours administratif ou judiciaire, **de former un recours auprès d'une autorité de contrôle** si vous pensez que le traitement de vos données personnelles contrevient au Règlement général sur la protection des données (article 77 du même Règlement). En Allemagne, l'autorité de contrôle compétente est le commissaire fédéral de protection des libertés dans le domaine informatique, Husarenstr.30, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de

Vous pouvez également former un recours auprès de n'importe quelle administration chargée de la protection des données. Ensuite, votre recours sera transmis à l'autorité de contrôle compétente.

Hinweis zum Widerspruchsrecht

Sie haben das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, jederzeit gegen die Verarbeitungen Sie betreffender personenbezogener Daten, die aufgrund von Art. 6 Abs. 1 S. 1 e) oder f) DSGVO erfolgen, Widerspruch einzulegen (Art. 21 DSGVO).

Wir verarbeiten die personenbezogenen Daten dann nicht mehr, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Datenschutzhinweise für Teilnehmende an Prüfungen des Goethe-Instituts e.V. bei Prüfungskooperationspartnern* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Instruction relative au droit de faire opposition

Vous avez le droit pour des raisons qui relèvent de votre situation personnelle de faire opposition (article 21 du Règlement général sur la protection des données) à tout moment aux traitements informatiques de vos données personnelles qui sont effectués en vertu de l'article 6 alinéa 1, phrase 1 e) ou f) du Règlement général sur la protection des données.

Dans ce cas de figure, nous ne traitons plus les données personnelles, sauf si nous pouvons prouver qu'il existe des raisons dignes d'être sauvegardées qui prévalent sur vos intérêts, vos droits et vos libertés et qu'il convient impérativement de procéder au traitement informatique, ou si le traitement informatique sert à faire valoir, à exercer ou à défendre des droits.

Si des désaccords linguistiques devaient survenir entre les différentes versions relatives aux instructions sur la protection des données concernant les candidats aux examens de l'Institut Goethe, association agréée, lesquels sont organisés par les partenaires coopérant à la tenue des examens, seule la version allemande fait foi pour la partie sur laquelle il existe un désaccord.